

FC³⁴OB

CLUB-ORGAN 1/18



4 Lattenkreuze.

5 «Tore des Monats».

Eine Bank.

Ja gārn!



B E K B

B C B E

Inhaltsverzeichnis

Club-Organ	4
Wort des Präsidenten	6
1. Mannschaft	10
2. / 3. Mannschaft	12
Damen	14
Junioren	17
9. „Weisch no Anlass!“	20
Prävention	28
Juniors Längfeld Cup	30
Plauschturnier 16.6.2018	32
Sponsorenlauf 2018	34
Bambinis FC Bözingen 34 / FC Mett	38



Club-Organ

Vorstand

Präsident	Marc Schneider	079 957 41 84
Vize-Präsident	Markus Maibach	079 206 00 32
Projekte	Markus Kammermann	079 456 60 33
Sportchef/Spiko	Stephan Gloor	077 427 08 81
Jun. & KiFu	Sascha Dubach	079 578 23 26
	Loic Pianaro	079 721 09 97
Damenfussball	Doris Pranjic	079 120 28 27
Verantwortlich J&S	Cyril Allemann	078 886 92 91
Finanzen	Hansjörg Herren	031 633 91 57
	Daniela Schneider	079 475 42 15
Protokollführer	Marc Woodtli	032 328 60 80
PR / Social Media	Mirio Woern	079 317 30 59
Beisitzer	Amleto Nigro	079 411 93 16

Funktionäre

Trainer 1.Mannschaft (3. Liga)	Giancarlo Tocchini	079 250 27 16
Trainer FC Mett (5. Liga)	Miro Jevtic	078 888 60 33
Trainer 2.Mannschaft (5. Liga)	Nuri Sen	076 424 61 54
Trainer Damen & Juniorinnen	Joao Manuel Marques	078 632 36 81
	Thomas Schneider	079 618 97 28
Trainer Junioren A	Sascha Fuchs	078 918 45 47
	Patrice Stachelhaus	079 586 97 04
Trainer Junioren B	Hugo Vieira	078 679 22 53
Trainer Junioren C	Renee Heeb Capoferri	
Trainer Junioren D	Cyril Rufer	079 193 68 17
	Sebastian Zureich	078 900 56 57
Trainer Junioren E	Adrian Tüscher	079 128 26 40
	Sükrü Kara	
Trainer Junioren F	Micsokoli Zumberi	
	Doris Pranjic	079 120 2827
Trainer Fussballschule	Daniel Liechti	079 371 86 05
	Beat Mohni	078 663 02 23
Trainer Senioren 30+ (FC Mett)	Erol Zeray	076 585 51 86
Trainer Senioren 40+ (FC Mett)	Stephan Adam	079 295 97 61
Trainer Senioren 50+ (FC Mett)	Stefan Gloor	079 278 28 42
Längfeld	Sportplatz	032 341 18 45

Redaktion und Inserate: Kammermann Markus, 079 456 60 33, kami14@hispeed.ch

Gestaltung und Druck: liebcom grafik+internet, Meisberg, www.liebcom.ch, 032 558 78 88

Briefadresse: FC Bözingen 34, Magnolienweg 6, 2556 Schwadernau Postcheck: 25-10478-8

Inet: www.fcboezingen34.ch / facebook.com/fcb34biel

Auflage: 600 Ex.



Von Anfang an klar:
Küche und Bad von Sanitas Troesch.



www.sanitastroesch.ch

**SANITAS
TROESCH**



Geschätzte Mitgliederinnen und Mitglieder, Inserenten und Sponsoren, Freundinnen und Freunde des FC Bözingen 34

„0-7-9“ het si gseit
„Du weisch immer no nüt“ het si gseit
„Mir stige uf!“ het si gseit, ey!

Rückrunde

Traditionsgemäss startete die Rückrunde mit dem nun mittlerweile **9. „Weisch No“-Anlass** und mit über 140 Menus; einem neuen Rekord. Die Resultate der Rückrunde waren sehr unterschiedlich. Für mich entscheidend sind aber vielmehr die Freude und die Leidenschaft, welche an den Tag gelegt wurde. Dies stimmt mich positiv. Zu erwähnen gilt es hier im Speziellen unsere Junioren C und unsere Juniorinnen B. Aufgrund der Kadergrössen, waren viele von ihnen am Weekend zweimal im Einsatz. Ebenfalls positiv empfand ich die Zusammenarbeit der beiden 5.Liga Mannschaften, welche sich bei Engpässen gegenseitig ausgeholfen haben.

Herzliche Gratulation an Giancarlo und seine Jungs zum Aufstieg in die 3.Liga!

Unsere 1.Mannschaft glänzte nicht nur mit den sportlichen Leistungen und dem Aufstieg, sondern zeigte sich auch neben dem Platz von der besten Seite. Einerseits war es für die Spieler selbstverständlich am Sponsorenlauf mitzumachen und andererseits stellte die Mannschaft die meisten Helfer-einsätze am Junioren- und Plauschturnier sowie dem Seeländischen Turnfest. Danke!

Der Sponsorenlauf ist nach den Mitgliederbeiträgen die grösste Einnahmenquelle für unseren Verein und entsprechend „notwendig“. Schade, wird dieser nicht von allen so wahrgenommen. Die 100.- pro Spieler sind ein Minimum und werden von jedem Spieler erwartet, deshalb auch so in Rechnung gestellt. Umso grösser ist mein Unverständnis gegenüber Boykottierenden. Ich empfinde aber auch eine grosse Dankbarkeit für alle, die mit grossem Elan daran teilgenommen haben.

Zum Ende der Saison führten wir mit dem FC Aurore und dem FC Mett noch den **Längfeld Juniors Cup** durch und halfen dem TV Bözingen bei der Durchführung des **Seeländischen Turnfestes**. Beide Anlässe waren äusserst erfolgreich und rechtfertigten schlussendlich die vielen Helferstunden.

Ein grosses Dankeschön

an meine Vorstandskolleginnen und -Kollegen und allen Funktionären, welche den Spielbetrieb erst möglich machen. An unser Buvettenteam für den unermüdlichen Ein-



satz, die leckeren Speisen und das Ausharren, wenn es wieder etwas länger wird..

An alle Eltern, welche Ihr Mädchen und oder Sohn an das Spiel begleiten, den Taxi-Dienst übernehmen oder sonst unterstützen.

Last but not least ein Merci an alle unsere Sponsoren, Inserenten, Matchballspender, 100er- und 340er-Mitglieder für Eure finanzielle Unterstützung, welche wir sehr schätzen.

Die neue Saison steht an

Erstmals seit gefühlten 20-Jahren, wieder mit einem Junioren A Team. Durch die gemeinsame Arbeit von Stephan Gloor und den verbliebenen Junioren B, konnten wir ehemalige Junioren wieder motivieren aufs Längfeld zurück zu kommen um Fussball zu spielen. Welcome back und viel Glück für die Saison.

Im Frauenfussball hingegen starten wir mit nur einer Mannschaft in die Saison.

Aufgrund der knappen Kader, werden wir

mit einer Mannschaft in der 4. Liga starten. Im Winter werden wir dann entscheiden ob wir eine zusätzliche Mannschaft (FF15) im Juniorinnenfussball melden können.

Die Ziele für die nächste Saison sind unverändert. Wir wollen die 3.Liga halten und gleichzeitig in der Saison 2019/2020 wieder eine 4.Liga-Mannschaft stellen. Die Integration der Junioren in die Aktivmannschaften und die Zusammenarbeit mit dem FC Mett soll fortgesetzt werden.

Die WM hat es einmal mehr gezeigt, es kommt nicht immer auf die individuelle Klasse an, sondern das Fussballspiel wird im Kollektiv, im Herzen und der Leidenschaft entschieden.

Deshalb „stand together & gebt Vollgas!“

Ich wünsche uns allen einen guten Start in eine erfolgreiche und verletzungsfreie Saison.

Euer Presi

Marc





A *Altstadt Kellerei Biel*
FAMILIE VOGELBACHER

CAVES DE LA VIEILLE VILLE DE BIENNE SA
Altstadt Kellerei Biel AG

Zentralstr. 141, rue Centrale 141
CH-2503 Biel-Bienne

Tel.: +41 (0)32 325 20 30
Fax.: +41 (0)32 325 20 31

E-Mail: info@altstadt-kellerei.ch
Internet: www.altstadt-kellerei.ch



GEBR. HUMAIR GmbH

Umzüge und Transporte

Heidensteinweg 6, 2504 Biel

Tel. 032 341 45 35, www.humair-biel.ch



Wohnungsumzüge / Bürorumzüge / Kleintransporte / Treppenraupe /
Möbelaufzug bis 26 m / Möbellager / Umzugskartons

Ihre Apotheke
im Herzen von
Bözingen



Bözinger Apotheke AG

Dr. C.M. Hysek - Bözingenstrasse 162 - 2500 Biel-Bienne 6

**Wir sind
immer für Sie da!**

Tel. 032 345 22 22 - Fax 032 345 22 21 - www.dr-hysek.ch - Hysek@bluewin.ch

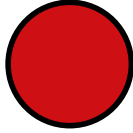
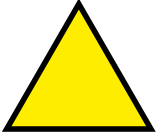
HIRT

AG

Ihr Bauprofi für:

- Tiefbau
- Strassenbau
- Flurwegebau
- Umgebungsarbeiten
- Natursteinmauern
- Sanierungen

Tel. 032 344 74 40 | info@hirtbau.ch | www.hirtbau.ch



erich herren
schreinerei - glaserei

079 439 94 72 - info@schreinerei-herren.ch



Sacha Sutter



**Installationen
Reparaturen
Spezialanfertigungen**

Spenglerei
Blechverarbeitung
Flachdächer
Steildächer

Schlosserei
Schweissarbeiten

Sanitär
Entstopfungen
Boiler Entkalkungen

Büro
Lysstrasse 21
3270 Aarberg

Atelier
Bözingenstrasse 157A
2504 Biel

t 079 358 28 76

sutter.condor@bluewin.ch

1. Mannschaft

Die 1. Mannschaft des FC Bözingen 34 hatte sich nach der Vorrunde eine ausgezeichnete Ausgangslage erkämpft. Aus 11 Spielen resultierten neun Siege, eine Niederlage und ein Unentschieden. Nach einer intensiven Vorbereitung unter der Leitung von Giancarlo Tocchini misslang der Rückrudenauftritt zwar mit einer Niederlage in Schüpfen. Es folgte jedoch eine starke Reaktion mit Auswärtssiegen in Laupen (4:2) und Worb (6:2) sowie zwei Heimsiegen in den Stadtderbys gegen Besa Biel (7:0) und Madretsch (5:0). In der Folge machte sich das knappe Kader mit zunehmender Saisondauer immer stärker bemerkbar. Physisch und psychisch etwas müde, konnten in den folgenden Spielen mit zwei knappen 1:0 Siegen in Bern und Ins sowie einem 1:1 zuhause gegen Portugal aber weitere wichtige Punkte gesammelt werden. Das erstplatzierte Grafenried war mittlerweile enteilt, aber als bester Tabellenzweiter der 4. Liga schaffte die Mannschaft schlussendlich mit einem 10:0 Heimsieg gegen das Team Grauholz den verdienten Aufstieg in die 3. Liga. Der Druck löste sich in einer spontanen Aufstiegsfeier, die von der offiziellen Feier nach dem letzten Heimspiel Mitte Juni noch getoppt wurde. Die Mannschaft zeichnet sich durch einen engen Zusammenhalt aus, der Teamgeist wird neben den umkämpften Spielen auch durch das gemeinsame Feiern gefördert. In der 3. Liga folgt jetzt eine unumstritten schwierigere Saison. Das Ziel Klassenerhalt muss mit demselben Teamgeist angestrebt werden.

Leider verlassen uns diesen Sommer Aurélien Poirier und Nicola Hegg aus beruflichen sowie Armin Mandzuka aus gesundheitlichen Gründen. Wir wünschen ihnen alles Gute und hoffen, dass wir sie auch in Zukunft auf dem Längfeld antreffen werden. Armin wird hoffentlich nach seiner erfolgreichen Genesung wieder zur Mannschaft zurückkehren.



Der Aufstieg ist geschafft ☺



1. Mannschaft



Sportchef und Teamstütze Stephan Gloor mit Topscorer Mirio Woern (21 Saisontreffer)



*Aufstiegsfeier auf dem Längfeld:
Gefeiert wurde bis lange in die Nacht*



Mannschaftsfoto Saison 2017/18



2. / 3. Mannschaft



2. Mannschaft



3. Mannschaft



gratis Parkplätze

Herzlich willkommen im



- **vielseitige Küche**
mit leckeren hausgemachten Spezialitäten
- **gepflegter Speisesaal**
hübsch dekoriert
- **grosser Festsaal mit Bühne**
die ideale Location für bis zu 100 Personen
- **Schräger Schopf**
Grillparty mit Freunden
- **gemütliche Gartenterrasse**
mit grossen schattigen Bäumen
- **Kinderspielplatz**
für unseren kleinen Gäste

Unser Bahnhofli-Hit
Flambi-Spiess®
Spiess-Variationen
direkt an Ihrem
Tisch flambiert!

Bahnhofstrasse 3 · 2555 Brugg · Tel. 032 373 11 37

www.restaurant-bahnhof-bruegg.ch



ZOLLHAUS AUTOMOBIEL



- Votre agence officielle Nissan
- Ihre offizielle Nissan-Vertretung
- Réparations et services toutes marques
- Reparaturen + Service auf alle Marken
- AVIS Location de voitures
- AVIS Autovermietung



- Location de bus 9 et 14 places
- Busvermietung 9 et 14 Plätze

Zollhaus Automobiel Sàrl/GmbH
Rue de Soleure 79, Solothurnstrasse
2504 Biel/Bienne
Tel. 032 341 14 51 Fax 032 341 14 05
info@zollhausautomobiel.ch
www.zollhausautomobiel.ch



1. Mannschaft

Rückblick Damenfussball-Juniorinnen

Wir sind es uns bereits gewöhnt, schwere Saisons durchzustehen und man kann durchaus behaupten, dass wir alle Kämpferinnen sind. Doch diese Saison, war wirklich eine grosse Herausforderung für uns alle, anders als bisher, waren wir uns nicht sicher ob es uns nach dieser Saison so als Damenmannschaft noch geben würde. Nachdem wir erneut einen Trainerwechsel hatten, haben auch sehr viele die Damenmannschaft verlassen. Glücklicherweise haben uns Joao und Thömu übernommen und sich diesem schweren Hindernis gestellt. Einen grossen Dank an diese beiden! Es ist aber alles andere als einfach, sich auf einen Match vorzubereiten und die Gewissheit haben, dass höchstwahrscheinlich wieder eine Niederlage bevorsteht. Dies war aber längst nicht

unser einziges Problem. Die Motivation hat uns so gut wie bereits verlassen, gegen Ende waren wir müde und erschöpft wie noch nie, und das nicht nur vom physischen Aspekt her. Durch die vielen Abmeldungen, musste der grösste Teil der Juniorinnen jedes Wochenende Doppeleinsätze absolvieren. Wofür ich mich nochmal von ganzem Herzen bedanken will. Niemand von uns hätte gedacht, dass wir uns diese Stärke der Mentalität aneignen können.

Wie in keiner Saison bisher haben wir gelacht, geweint, gekämpft, gehofft, verloren aber auch gewonnen. Wir sind zum Entschluss gekommen, diesem Theater ein Ende zu setzen und vorerst nur eine Aktive Damenmannschaft zu haben. Somit haben wir den vollen Fokus auf ein Team. Tschüss Doppeleinsätze, tschüss zur Suche



das wir am Wochenende mal ausnahmsweise vielleicht 11 Spielerinnen sind und Hallo neue Motivation, neue Hoffnung und neues Team.

Wir sind weit über uns hinausgewachsen und sind davon überzeugt, dass wir uns unsere Belohnung verdient haben. Es ist uns bewusst, dass es zuerst noch eine Zeit

dauern wird, bis wir ein richtiges Team sind, schliesslich müssen wir uns alle noch besser kennenlernen, aber wir sind auf einem sehr guten Weg und wir sind alle hungrig darauf, neue Erfolge als Team zu erzielen. Wir werden sehen, was die Zukunft noch mit sich trägt.

Ein hoch auf uns!



Juniorinnen





LINDE
Orpund

Event-Catering
Bäckerei
Restaurant

Biel
Bienne

Sport-Stadt! Ville sportive!



Fleisch Charcuterie Traiteur Fisch

Stedtli Metzger

Familie A. und S. Zurbuchen

Hauptstrasse 14 · **Nidau** · Tel. 032 331 60 26

stedtlmetzg@gmx.ch · www.stedtlmetzg.ch

Jahresrückblick Saison 2017/18 Juniorenobmann & KiFu-Verantwortlicher

Die Juniorenabteilung des FC Bözingen 34 schaut auf eine durchgezogene Rückrunde zurück. Es konnten zwar anzahlmässig gleich viele Mannschaften gestellt werden wie in der Hinrunde, allerdings war die Kaderknappheit bei den älteren Junioren noch kritischer. Hugo Vieira übernahm die Junioren B und trainierte diese mit viel Engagement. Leider war das Kader so dünn, dass er regelmässig mit einer von vielen C-Junioren gespickten Mannschaft antreten musste. Dennoch schlugen sich seine Jungs gut und verkauften ihre Haut teuer. An dieser Stelle gilt ein grosser Dank an alle Junioren C, welche mit ihren Doppeleinsätzen den Spielbetrieb der Junioren B sicherstellten. Die Kehrseite dieser Medaille war, dass die Junioren C in ihrem eigenen Team teilweise fehlten oder nicht mehr die notwendige Frische hatten, um den angestrebten Aufstieg zu realisieren. Wenn man diese Umstände betrachtet kann die Mannschaft mit dem Platz im Mittelfeld trotzdem zufrieden sein. Der grösste Fortschritt aber ist der Teamzusammenhalt, welcher mit demjenigen der letzten Saison nicht zu vergleichen ist – ein Verdienst der Trainer! Nebst den Spielern möchten wir deshalb Hugo, Patrice und Sascha für die reibungslosen Absprachen und die gegenseitige Unterstützung danken – Ihr habt gezeigt, wie Team-übergreifende Kooperation funktioniert!

Dänu und Beat leiteten die Fussballschule wie gewohnt mit viel Elan und übermitteln den kleinen Sportlern die Freude am Fussball. Die Betreuung unserer F und E Junioren stellte uns vor andere Probleme. Durch Vaterschaften und Berufswechsel weggefallene Trainer

konnten nicht im selben Verhältnis ersetzt werden, weshalb teilweise sehr grosse Teams pro Übungsleiter zustande kamen. Dennoch konnte der Trainingsbetrieb immer sichergestellt werden. Besonders erfreulich ist, dass sich für die Betreuung der zahlreichen Junioren mehrere Aktivspieler des FC Bözingen 34 und FC Mett bereit erklärten, mitzuhelfen. Ein grosses Merci an alle für die Unterstützung!

Ausblick auf die nächste Saison: Mit der Gründung einer Junioren A Mannschaft konnte nach langer Zeit die verbleibende Lücke unserer Jugendabteilung geschlossen werden. Dies ist ein wichtiger Schritt um die Junioren nach und nach in den Aktivfussball zu integrieren. Eine enge Zusammenarbeit dieser Junioren mit den drei Erwachsenenteams ist das angestrebte Ziel. Allgemein kann gesagt werden, dass die Koordination zwischen den verschiedenen Juniorenkategorien auf dem richtigen Weg. Gerade in der vergangenen Spielzeit wurden diesbezüglich grosse Fortschritte gemacht. Wir sind überzeugt davon, dass der FC Bözingen 34 den Junioren von der Fussballschule bis zum Sprung in die Aktivteams eine gute Ausbildungsmöglichkeit bietet!

Zum Schluss möchten wir allen Personen danken, welche sich in dieser Saison in irgendeiner Form dafür eingesetzt haben, die Junioren des FC Bözingen 34 weiter zu entwickeln. Nebst den Trainern danken wir allen Personen, welche durch Dresswäsche, Pausentee-Zubereitung oder andere Tätigkeiten zum Wohl der Mannschaften beigetragen habe. MERCI!

Die Juniorenobmänner
Loïc Pianaro & Sascha Dubach



CREDIT SUISSE



**narimpex**

Narimpex - Ihr Spezialist für Honig, Trockenfrüchte, Nüsse und weitere Naturprodukte.
Votre spécialiste de miel, fruits secs, noix et d'autres produits naturels.

Verwöhnen Sie Ihren Gaumen in unserem Fabrikladen!
Faites plaisir à votre palais en vous rendant dans notre magasin d'usine!

NEUE ÖFFNUNGSZEITEN AB 01.07.2016
NOUVEAUX HORAIRES D'OUVERTURES À PARTIR DU 01.07.2016

Mo/Mi/Fr Lu/Me/Ve	10h – 13h / 15h – 17h30
Di/Ma	Ruhetag / Fermé
Do/Je	10h – 13h / 15h – 19h

Narimpex Fabrikladen | Schwanengasse 47 | 2501 Biel | Tel. +41 32 366 62 62 | www.narimpex.ch
Narimpex Magazin d'usine | Rue des Cygnes 47 | 2501 Bienne | Tél. +41 32 366 62 62 | www.narimpex.ch



032 377 17 37



Hauptvertretung der Region Biel-Seeland



GmbH

Bielstrasse 12
2542 Pieterlen

- info@garagejost.ch
- www.garagejost.ch
- **Wir vermieten:**
Personenwagen, Kleinbusse und Lieferwagen
- **Wir bieten:**
Umfassende Kompetenz für Reparaturen, Service und Autoelektrik aller Marken
- **Pannenhilfe:**
Während 7 Wochentagen, sind wir rund um die Uhr für Sie da!

PEUCENTER Pieterlen

KOMPETENT • SCHNELL • GÜNSTIG

Alte Landstrasse 35 • 2542 Pieterlen • Telefon 032 342 46 42

9. „Weisch no Anlass!“

Er gehört zum grossen Jahresevent des FCB34: Der „Weisch no Anlass!“

Traditionsgemäss fand der diesjährige Anlass wiederum im April statt. Es gehört auch zur Tradition, dass der liebe Wettergott ein „Buschanger“ ist. Es war wieder ein wunderschöner, sonniger Sonntag, der 15. April 2018. Es ist nicht selbstverständlich... aber wir durften an diesem Wochenende einen neuen Besucherrekord melden! Über 190 Freunde und ehemalige Top-Kicker des Quartiervereins sind an diesem prächtigen Sonntag auf das Längfeld gepilgert und haben den 9. „Weisch no Anlass“ gefeiert. Der erneute Grosse Erfolg und die positive Rückmeldungen und Dankesworte von vielen Anwesenden, geben dem OK Mut und Zuversicht auch im nächsten Jahr den Anlass ins Programm zu nehmen.

Die ersten Gäste wurden bereits früh am Morgen mit Kafi und Gipfeli empfangen und begrüsst. Schon bald war die Stimmung entspannt und locker. Es ist schön, dass sich immer wieder auch neue Gesichter am Anlass zeigen.

Das erste Mal anwesend auf dem Längfeld am „Weisch no Anlass“ sind die Steiger-Brothers. Jonas und David waren damals anfangs der 2000 Jahre die „Leader“ der 1. Mannschaft, 2. Liga. Aber noch heute wurmt es David, dass im damaligen Trainingslager in der Südtürkei ein über 50-jähriger Veteran ihnen die grosse Schau gestohlen hatte. Denn der Veteran des FCB34 bezwang beinahe im Alleingang die damalige Starequipe des FC Zürich. Die anwesende „Belek-TV-Station“ nahmen von den Steiger-Brothers keine Interviews, nicht

mal eine Notiz war von den Steiger-Brothers in den „Turkish-Sport-Press“ zu lesen. Aber umgekehrt... (...Dävu...hätsch haut ou es Gool söue schiesse...)

Die Stärke unseres Vereins widerspiegelt sich auch in der ausgeprägten, langjährigen Freundschaft untereinander, sowie die Verbundenheit mit dem Quartierclub. Hans Beiner und Walter Hofmann spielten zusammen im Sandkasten, besuchten die Bözinger-Schulen, begannen zur gleichen Zeit bei den C-Junioren, haben den gleichen Heimatort und feierten an diesem Sonntag zusammen ihren 71. Geburtstag. Mit dem „happy birthday-song“ und einem kleinen Präsent bedankten sich alle Anwesenden den beiden Haudegen für die jahrelange Mitgliedschaft in unserem Fussballclub.

Zu erwähnen und sehr zu verdanken sind hier auch ehemalige Spieler, ex-Vorstandsmitglieder, liebe Kameraden, welche nicht immer im Rampenlicht der Fussballmedien waren, aber dennoch viel für das positive Umfeld unseres FCB34 mitgewirkt haben und immer wieder zum „Weisch no Anlass“ erscheinen.

Die erste Mannschaft spielte vor einer imposanten Zuschauerkulisse und besiegte den FC Besa hoch mit 7:0. Nach dem Spiel versammelten sich die eingeladenen Gäste zum offerierten Apéro. Gleichzeitig übergab der Präsident an die Mitglieder des „340er-Club“ ein Präsent.

Unser Chefkoch Markus De Pellegrin bewies einmal mehr seine exzellente Kochkunst und bereitete mit seinen Helfer und Helferinnen ein leckeres 3-Gang Menu vor. Das



9. „Weisch no Anlass!“

angekündigte Schweinssteak mit Pappardelle, mit einer ausgezeichneten Morchelrahmsauce mit Pfirsich garniert, war für die grosse Anzahl Gäste gewagt und ambitiös und man spürte vom besten Willen beseelt, etwas Erstrebenswertes zu servieren. Vielen Dank lieber Pele, merci an das Buvetten-Team.

Es war eine grandiose Bombenstimmung, wie ich sie noch nie erlebt habe an einem „Weisch no Anlass“. Bereits am frühen Nachmittag wurde von Kami das FC-Lied angestimmt. Interessierte können via youtube das Video mit der Stimmung herunterladen.

Auch dies hat Tradition. Der anschliessende Abschiedshöck an der Buvette zur späten Stunde!

Ein wirklicher Insidertipp, wo sich die „hard-core-Buschanger“, bei Bier, Wein, Grappa, Gin & Tonic, kaum trennen können, als wäre man in den Strassen von Dublin's Temple Bar District... und wie von zuverlässiger Quelle in Erfahrung gebracht werden konnte, wurden zu später Stunde nochmals viele grosse Pizzas bestellt, um weiter gut zu „bödele“ ☺

Wir alle freuen uns auf den nächsten „Weisch no Anlass“ Nr. 10!! Im Jahre 2019!! Es lebe der FCB34... der FCB34 geht nicht unter...

Die Nr. 14 Pizza



Küchenboss Pele und sein Helferteam im unermüdlichen Einsatz für das kulinarische Wohl der Gäste



9. „Weisch no Anlass!“



Tolle Zuschauerkulisse und toller Sieg des Fanion-Teams



Auch unsere „Weisch-no“ Frauenpower-Equipe gab sich die Ehre, super Überraschung!



Viele Jahre Buschanger Fussballgeschichte an einem Tisch vereint



9. „Weisch no Anlass!“



Das Sandkasten, Fussball- und Geburtstagsduo aus Buschang feierte zusammen wie früher ☺

Der Präsident Marc bedankt sich bei den Mitgliedern des 340er Clubs



Die „Weisch no“-Ecke mit all den Erinnerungsfotos wurde rege besucht



9. „Weisch no Anlass!“



Gemütliches Beisammensein – wichtige Disziplin des „Weisch no“-Anlasses



Auch die 1. Mannschaft war präsent nach dem hohen Sieg



webbudget

online zum fixpreis

Gönnen Sie sich jetzt eine moderne, einfache und dennoch individuelle Webseite, die sich stets ihrer Umgebung anpasst und die Inhalte in ganz einfacher Form durch Sie veränderbar macht, zum **einmaligen Fixpreis!**



Jetzt ganz einfach Webseite und Administration **ausprobieren** auf www.web-budget.ch



racine

reisen voyages

Freiburgstrasse 34, Biel | Tel. 032 323 73 33 | Rue de Fribourg 34, Bienne



Restaurant Thai Pieterlen

Golf Driving Range

Moosgartenweg 6

2542 Pieterlen

032 377 36 01

Öffnungszeiten

Mo – Di 10 – 14 Uhr

Mi – Sa 10 – 22 Uhr

So 10 – 18 Uhr



Sie haben die Wahl, bestellen Sie Online oder per Telefon !!



Guten Appetit



Guten Appetit

Öffnungszeiten:
Heures d'ouverture:

Montag-Donnerstag
Lundi - Jeudi

10.30 - 13.15 / 17.30 - 23.00

Freitag + Samstag
Vendredi + Samedi

10.30 - 13.15 / 17.30 - 24.00

Sonntag / Dimanche
17.00 - 22.30

zum mitnehmen
à emporter:

bis / jusqu'à : 22.30

Compo'S Pizza S.a.r.l Mettstrasse 126 / Rue de Mâche 126
2504 Biel / Bienne

Tel. 032 341 69 66 / Fax 032 341 69 67

www.compopizza-online.ch



SIROGA

- HOME CINEMA
- SAT
- HIFI
- TV



Panasonic
ideas for life

Bözingenstrasse 164 - 2504 Biel
032 342 61 61

Wenn Sie das
an Ihr **Zuhause**
erinnert:



Heizsysteme von

FRANCONI+
GROB AG

Heizung | Sanitär | Solar | Spenglerei
Sonnenstrasse 17 | 2504 Biel
T +41 (0)32 344 96 00 | www.franconigrob.ch

Auf die Saison 2018/19 führt der FC Bözingen 34 eine Ethik-Charta ein, nach der sich das Vereinsleben richten soll. Alle Trainer und Funktionäre werden auf diese Charta aufmerksam gemacht. Als Ergänzung zur Charta wurde ein Präventionskonzept erstellt, das von den Trainern unterschrieben werden muss. Ziel der Charta und des Konzepts ist, präventiv auf mögliches Fehlverhalten einzuwirken und die Funktionäre und Trainer zu sensibilisieren. Drei vom Vorstand unabhängige Personen dienen als Kontaktpersonen für alle Mitglieder des FC Bözingen 34. Bei allfälligen Missständen können die folgenden Personen kontaktiert werden:



Sascha Fuchs

Primarschullehrer und Trainer der Junioren A

Tel.: +41 78 918 45 47

Mail: s.fox@windowslive.com



Donald Zureich

Ausbildungsverantwortlicher BFB

Tel.: +41 79 461 75 83

Mail: donzur@hispeed.ch



Doris Pranjic

Verantwortliche Fussball Frauen

FC Bözingen 34

Tel.: +41 79 120 28 27

Mail: pranjicdoris@gmail.com



Richtlinien des FC Bözingen 34

Trainingsalltag

Für den Trainingsalltag gelten für alle Mitglieder des FC Bözingen 34 folgende Regeln

- Getrennte Garderoben/Duschen für unter 16-Jährige und Erwachsene
- Erwachsene halten sich nicht in den Garderoben der Kinder und Jugendlichen auf, ausser es ist auf Grund der Aufsichtspflicht notwendig (Gewalt unter Jugendlichen, Sachbeschädigung, Unfälle, Hilfe etc.)
Erwachsene betreten die Garderoben der Kinder/Jugendlichen immer in Begleitung eines zweiten Erwachsenen.
- Übernachtungen in Trainingslagern oder an Turnieren: getrennt nach Geschlecht und Alter (Erwachsene und Kinder)
- Zusätzliche Erläuterungen zu fussball-spezifischen Regeln, wie der Hilfestellung bei der Bekleidung oder dem erlaubtem Körperkontakt beim Aufzeigen von Spielsituationen, werden an Trainersitzungen angesprochen.

Information für Trainer

Die Trainer sind über die Richtlinien des FC Bözingen 34 informiert. Zudem:

- Die Trainer unterzeichnen eine Selbstverpflichtung, die die wichtigsten Punkte zur Prävention von sexuellen Übergriffen beinhaltet.
- Alle Trainer erhalten die Merkblätter und kennen den Namen der Kontaktpersonen.

Kontaktperson

Die Vereinsleitung setzt eine Gruppe von zuständigen Kontaktpersonen ein, welche die praktische Umsetzung übernimmt. Die Kontaktpersonen werden vom Vorstand unterstützt und treffen keine heiklen Entscheidungen alleine. Im Falle eines Verdachts für einen sexuellen Übergriff nehmen die Kontaktpersonen mit dem Vorstand Kontakt auf.

Die Kontaktpersonen widmen sich folgenden Aufgaben:

- Ansprechpersonen für Mitglieder, Trainer, Angehörige, Drittpersonen
- Regelmässige Besprechung mit den Trainern (mind. 1x pro Jahr).
- Informieren der Vereinsmitglieder (z.B. im Vereinsorgan)
- Aktualisieren der Unterlagen und allenfalls Homepage
- Einmal im Jahr die Vereinsleitung betreffend Umsetzung orientieren

Zur Erfüllung dieser Aufgaben kennen die Kontaktpersonen:

- Das Merkblatt von Swiss Olympic
- Die vereinspezifischen Regeln und Abmachungen
- Die Homepage www.spiritofsport.ch
- Das Interventionsschema
- „cool and clean“-Homepage www.coolandclean.ch

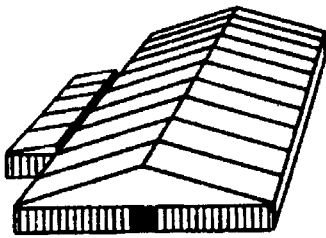


Juniors Längfeld Cup

Bei idealen Bedingungen fand am 16. + 17. Juni 2018 der **Juniors Längfeld Cup** statt. Das nationale Turnier haben wir gemeinsam mit dem FC Aurore und dem FC Mett organisiert. Total waren an diesem Weekend 64 Mannschaften in den Juniorenkategorien F – B auf dem Längfeld.

Am Samstag spielten je 12 Mannschaften in den Kategorien der Junioren D und C. Am Sonntag spielten dann je 14 Teams der Junioren F und E, sowie die Junioren B um

den Turniersieg. Unter den Augen vieler Eltern, Grosseltern und Freunden gaben die Junioren ihr Bestes. Die Zuschauer erlebten beispielsweise, taktisch geprägte Spiele, Champions League Spielzüge, Traumkombinationen und Traumtore und Fortnietorjubel. Die Emotionen waren bei Klein und Gross gross und führten zu ausgelassenen Jubelszenen aber auch einige Tränchen wurden vergossen. Das macht Fussball zur schönsten Nebensache!



Hofer + Häni AG
Festmaterial-Vermietungen

Westerholz 14, 2504 Biel-Bienne
Tel. 032 341 31 76
Natel 079 432 06 22

**Wir empfehlen uns für
die Vermietung von**

Party-Zelte ab 50 Personen
Festhallen bis 5000 Personen
Bühnen und Festbestuhlungen
Beleuchtungen und Tableaux
Glaswaren, Geschirr und Besteck
Küchenmaterial
Verkauf von Einweg-Geschirr
sowie sämtliches Zubehör



≡≡≡ SABAG ≡≡≡

Ihr Schweizer Partner für
Innenausbau und Bauprodukte

SABAG Biel/Bienne, J.-Renferstrasse 52, 2501 Biel/Bienne, sabag.ch



Fein Essen und Trinken mit schönster Aussicht
Herzlich Willkommen

restaurant
Bözingenberg

Karin und Roland Kilian

Tel. 032 341 17 70

www.boezingenberg.ch

Mittwoch bis und mit Sonntag offen

Plauschturnier 16.6.2018

Am Abend des Samstags führten wir unser Dorf- und Plauschturnier durch. Zur Information an alle: Bei diesem Turnier zählen einzig und allein das Mitmachen und die Geselligkeit unter Metter, Bözinger und Freunden der beiden Vereine und Quartiere. Wir brauchen keine Schiris und führen keine Rangliste, die Gewinner werden ausgelost! Auch dieses Jahr konnten wir zwei Gruppen bilden. In der Kategorie „sport & fun“ duellierten sich die noch leistungsbereiten Hobby-Fussballer und in der Kategorie „only fun“ wurde der Fokus eher auf das Stellungsspiel gelegt. Mit 13 Mannschaften war das Turnier gut besucht und es herrschte eine Super-Stimmung. Die Gewinner der beiden Kategorien konnten je einen Wertgutschein in Empfang nehmen.

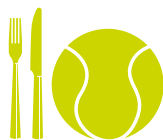
Unser Dank gilt den beiden Sponsoren:

- Restaurant La Diligence, Biel
- Restaurant Bahnhof in Brügg

Die beiden Turniere wurden in Zusammenarbeit mit dem FC Aurore und dem FC Mett organisiert. Die Planung beginnt jeweils anfangs Winter und intensiviert sich dann in den Monaten März, April und Mai. Mein Dank geht einerseits an meine OK-Kollegen, aber auch an alle Sponsoren und an jeden von Euch, der mitgeholfen hat, diese beiden Turniere zu einem Erfolg zu machen.

Marc Schneider





Resto du Tennis

Restaurant TC Biel/Bienne



FEINE MITTAGSMENUS UND ABENDS A LA CARTE

Aktuelle Tagesmenüs und Tagesmenu-Abo: www.resto-tennis.ch

Resto du Tennis

Restaurant TC Biel-Bienne

Tennisweg 2

2504 Biel/Bienne

032 341 16 41

info@resto-tennis.ch

AUTO
repar ag

Mettstrasse 111, 2504 Biel/Bienne
© 032 365 71 31, www.autorepar.ch

... weitere Ausstellung:
Hauptstrasse 182, 2552 Orpund

EMOTIONEN!



stop+go

Ihr Auto. Unsere Kompetenz.

SKODA – SEAT – VW – AUDI

Sponsorenlauf 2018

Wie jedes Jahr fängt die Planung des Sponsorenlaufs früh an. Die Spieler werden durch ihre Trainer informiert und beginnen mit der Suche nach potentiellen Sponsoren. Von den Eltern, über die Grosis bis hin zu den Nachbarn, niemand ist sicher vor den Haustürbesuchen der Spieler. Als zweitgrösste Einnahmequelle des FC Bözingens, sind die eingelaufenen Beträge eine wichtige Stütze für die Finanzierung des Trainings- und Spielbetriebes. Mit diesen Einnahmen ist es uns ebenfalls möglich, Mitgliederbeiträge nicht weiter erhöhen zu müssen und trotzdem einen hohen Standard in der Ausbildung der Junioren und Unterhalt der Infrastruktur zu garantieren. Nun ist es soweit, bald ertönt der Startschuss! Alle Läufer stehen bereit und warten auf ihr Zeichen. Nicht nur der persönliche Ehrgeiz, auch der Vergleich mit den Mannschaftskollegen spornt an. Möglichst viele Runden und möglichst eine mehr als mein Mitläufer. Schnell ist man im Tritt und die Füsse tragen einem praktisch von alleine. Die Zeit ist um und schnell werden Erfolge verglichen. Noch auf dem Platz werden die Gewinner

der jeweiligen Kategorien ermittelt. Nicht nur die meisten Runden auch die meisten Einnahmen werden prämiert. So erhalten die Spieler auf dem ersten Platz z.B. ein Trikot einer Nationalmannschaft nach Wahl.

Für viele Helfer am Sponsorenlauf ist die Arbeit noch nicht zu Ende. Sobald alle Läufer ihre Runden absolviert haben, beginnt der administrative Teil. Beträge pro Runde werden in Rechnung gestellt und den Sponsoren zugestellt. Zahlungseingänge werden verbucht und ausstehende Beträge in Erinnerung gerufen. Was sich einfach anhört, entpuppt sich oft als Herausforderung wenn Adressen auf den Listen nicht lesbar sind, oder z.B. Hausnummern fehlen. Detektivarbeit ist gefragt. Damit auch für das leibliche Wohl gesorgt ist, steht Pélé mit seinen Helfern jedes Mal im Einsatz. Nebst Getränken sorgt das Team der Buvette auch immer für einen Snack zur Stärkung. Ihr seht, ein vermeintlich kleiner Anlass und dennoch mit vielen Helfern, viel Arbeit und ganz grosser (finanzieller) Wirkung.



Unsere motivierten Junioren beim diesjährigen Sponsorenlauf



Sponsorenlauf 2018



Alle unsere Junioren erhielten nach erfolgreichem Laufen eine Medaille als kleines Dankeschön und jeweils der Junior mit den meist gerannten Runden



So strahlen Kinderaugen nachdem das Gewinner-Trikot übergeben wurde.



**Gebäudeunterhalt & Reinigungen
Hauswartung / Schreiner-Arbeiten**

W.Däster

Bürenstrasse 17

2504 Biel

Mobile 079 333 67 37

Tel.Fax 032 341 85 64



**Entretien du Bâtiment & Nettoyages
Conciergerie / Allround-Service**



Eisbis
malerei

STEFAN EISBACHER

Spärsstrasse 6, CH-2562 Port

079 218 77 46, eisbismalerei@bluewin.ch

Schreinerei **Lehmann AG**

Schreinerei Lehmann AG
U. Muttscheller / D. Gutmann

Hohlenweg 10
2552 Orpund

Telefon 032 355 16 44
Telefax 032 355 10 74

ROMA

Ristorante - Pizzeria

Orpundstrasse 15/17, 2504 Biel / Bienne
Tel. & Fax: 032 341 20 30

Salon

MILAGRO

Coiffure

Garcia Irène
Poststrasse 24 2504 Biel-Bienne
☎ 032 342 20 20

Seeländischer Bienenhonig

aus eigener, naturgemässer Bienenhaltung

Edmund Nigg, Fliederweg 4, 3263 Bütigen

Tel. 032 373 42 52 – Natel 079 317 45 16

E-Mail: niggbalmer@bluewin.ch

Mitglied FC Bözingen 34



Bambinis FC Bözingen 34 / FC Mett

Als wir im Oktober 2017 zum Hallentraining starteten, konnten wir bereits auf 20 Kinder zählen. Die Trainings waren sehr gut besucht. Wir konnten auch feststellen, dass die Kinder mit sehr viel Freude zum Training kamen. Es sind immer wieder neue Kinder dazugekommen. Aus Platzmangel konnten wir es kaum erwarten, wieder draussen zu trainieren. Endlich, am 19. April 2018, war es wieder so weit. Da wir nun bereits 26 Kinder trainieren durften, waren wir gezwungen, in zwei Stärkeklassengruppen zu trainieren. So konnten wir auch dem unterschiedlichen Können jedes einzelnen gerecht werden. Nach dem Sponsorenlauf, welcher gut besucht war (jedoch leider

nicht von allen), organisierten wir nach dem Heimspiel unserer ersten Mannschaft am 27. Mai einen Match auf die grossen Juniorentore. Mit Erstaunen konnten wir Trainer feststellen, dass die Kinder erfreulich gut zusammen spielten. Mit einem anschliessenden Grillplausch liessen wir den Sonntag mit den Eltern ausklingen. Am 14. Juni trainierten wir vor der Sommerpause ein letztes Mal. Dazu waren 26 Kinder erschienen! Insgesamt haben wir bereits 32 Kinder, wovon deren 12 nächste Saison bei den F-Junioren spielen werden.

Das Trainerduo Daniel Liechti und Beat Mohni



„Äggschen“ während und nach dem Training mit den Jüngsten



Aus der Sicht der Eltern

„Die Kinder kommen sehr gerne zum Fussballtraining und erzählen überall, wie es ihnen Spass macht. Durch den Fussball kann die Kameradschaft gepflegt werden. Wir Eltern sind sehr glücklich und zufrieden, dass unsere Kinder zum FC Bözingen/FC Mett zum Fussballspielen gehen. Man sieht, dass die Trainer mit den Kindern Spass haben und es mit Freude machen. Wir werden euch weiterempfehlen“.

Jaqueline + Andreas Berger
Eltern von Mischa und Mascha

„Meine zwei Jungen spielen sehr gerne und motiviert in eurem Team. Sie fühlen sich gut integriert und akzeptiert. Ich finde, die Kinder haben gegenüber letzten Herbst Fortschritte gemacht, was mich sehr freut. Macht weiter so“.

Gihrmay
Vater von Eyob und Pedros



TEAMSPORT BIEL

... wird weitergeführt und ausgebaut!

Clubausrüstung, Schulsport,
Arbeits- und Freizeitbekleidung.

GROSSER SHOWROOM

General-Dufour-Strasse 16
2502 Biel, 6. Stock

Bitte melden Sie sich bei Martin Roth
um einen Termin zu vereinbaren:
Tel. 079 234 87 18
teamsport@vauchersport.ch



VAUCHER 
SPORT SPECIALIST
WWW.VAUCHERSPORT.CH

 **INTERSPORT**®